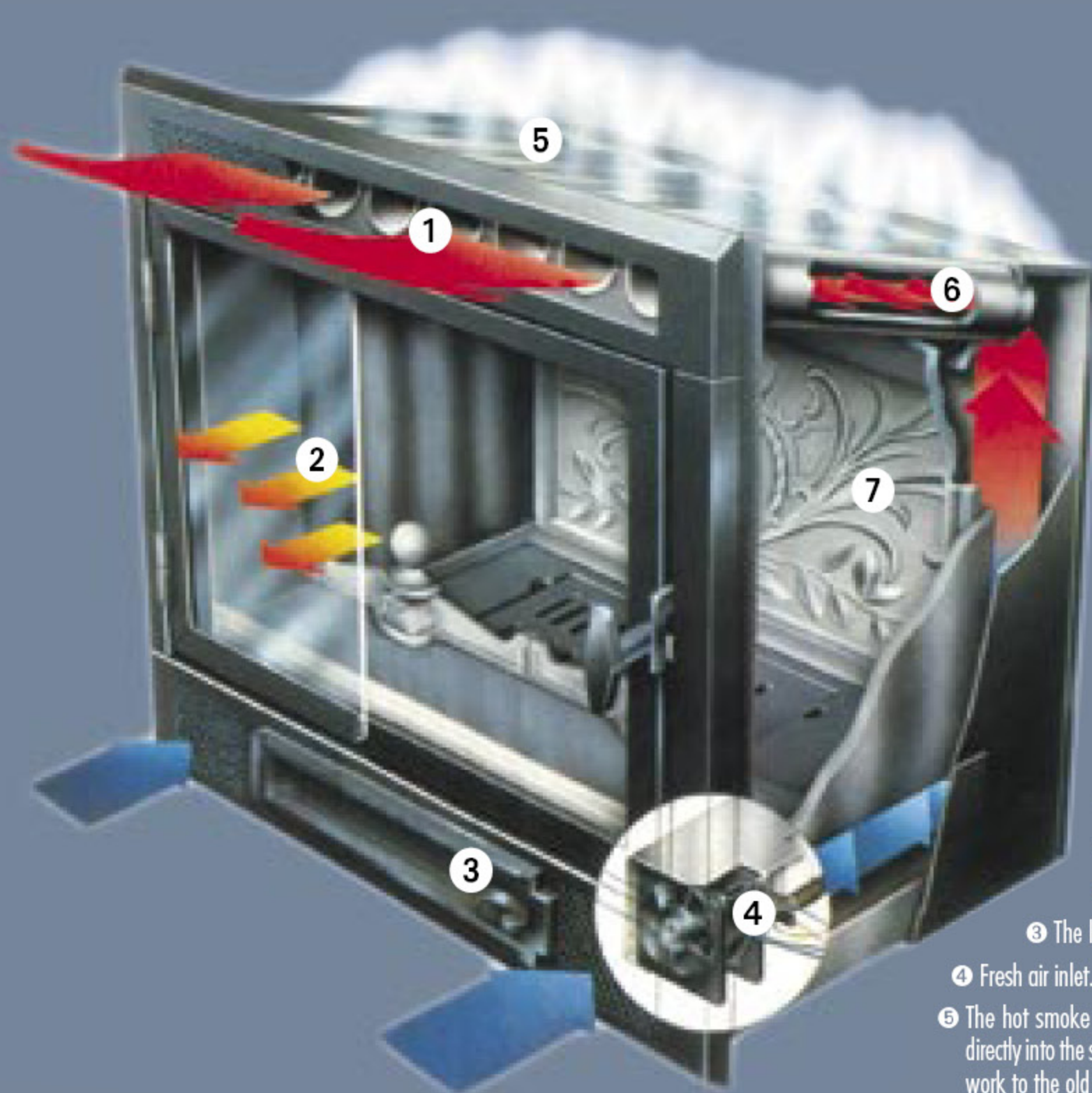


INSERTS-TURBO

F Sans tubage D Keine Verrohrung erforderlich E Sin entubado GB Without tubing I Con telaio di finitura
NL Zonder verbuizing P Sem tubos PL Bez przewodów R Без обсадных труб S Utan rörverk



F

- Sortie air chaud pulsé
- Porte en vitrocéramique équipée du système « vitre propre »
- Le cendrier grande contenance permet d'espacer les décastrages.
- Entrée air frais. Emplacement des turbines.
- Les fumées chaudes passent simplement entre les tubes de l'échangeur et sont évacuées directement dans l'avaloir de votre ancienne cheminée; lors de l'installation, il n'y a pas de travaux de raccordement à l'ancien conduit.
- L'utilisation des tubes pour la circulation d'air chaud assure la plus grande surface d'échange thermique et favorise un meilleur rendement. Le circuit d'air chaud est totalement indépendant du circuit des fumées de combustion.
- La plaque d'âtre finement armoriée est une très belle pièce de fonderie. Elle comporte sur sa face arrière des ailettes augmentant la surface d'échange thermique avec l'air de convection pulsée par des turbines.

D

- Warmluftaustritt (Gebläse)
- Tür mit Glaskeramik und Scheibenspülsystem
- Großvolumiger Aschekasten für längeres Entleerungsintervall
- Frischlufteinlass. Turbinen-Einbauniste
- Das heiße Rauchgas dringt zwischen den Rohren des Wärmeaustauschers hindurch und wird anschließend direkt in den Schornstein ihres ehemaligen Kamins geführt, ein weiterer Montageaufwand entfällt. Fragen sie Ihren Bezirksschornsteinfeger, die Installation ist Genehmigungspflichtig!
- Der Einsatz von Rohren zur Warmluftumwälzung vergrößert die Kontaktfläche des Wärmetauschers und erhöht so den Wirkungsgrad. Der Warmluftkreis ist vollkommen unabhängig vom Abgaskreislauf.
- Die gusseiserne Ofenplatte ist mit einem prächtigen Wappen verziert. Sie ist auf der Rückseite mit Rippen versehen; diese erhöhen die Wärmetauscherfläche in Kontakt mit der vom Gebläse umgewälzten Konvektionsluft.

E

- Salida de aire caliente pulsado
- Puerta de vitrocerámica equipada con un "sistema cristal limpio"
- El cenicero gran capacidad permite alargar los deses-coriados
- Entrada de aire fresco. Ubicación de las turbinas
- Los humos calientes pasan entre los tubos del intercambiador y son evacuados directamente en el sumidero de su antigua chimenea; durante la instalación, no hay obras de acoplamiento al antiguo conducto.
- El uso de los tubos para la circulación de aire caliente asegura la mayor superficie de intercambio térmico y favorece un mejor rendimiento. El circuito de aire caliente es totalmente independiente del circuito de los humos de combustión.
- La placa de fogón finamente escudado es una muy bella pieza de fundición. Incluye sobre su parte trasera aletas que aumentan la superficie de intercambio térmico con el aire de convección pulsado por turbinas.

GB

- Forced air outlet
- Vitromceramic door equipped with the clean glass system
- The large capacity ash box means less frequent emptying
- Fresh air inlet. Turbine position
- The hot smoke passes between the tubes of the exchanger and is evacuated directly into the smoke collector of your old fireplace; when installing, no connection work to the old duct is necessary.
- The use of the tubes for the circulation of hot air provides a bigger surface for the heat exchange and contributes to better output. The hot air circuit is totally independent of the combustion smoke circuit.
- The hearth plate with its coat of arms is a fine piece of cast iron. On the back it includes fins that increase the heat exchange surface with the convection air driven by the turbines.

I

- Uscita di aria compressa calda.
- Sportello in vitroceramica dotato di un "sistema vetro pulito".
- Il ceneraio dotato di ampia capacità permette di diminuire il numero di operazioni di rimozione delle ceneri.
- Ingresso di aria fredda. Posizione delle turbine.
- Il fumo caldo passa tra i tubi dello scambiatore e viene evacuato direttamente nel bocchettone del vecchio camino: al momento dell'installazione, non è necessario effettuare delle operazioni di raccordo al vecchio tubo.
- L'utilizzo dei tubi per la circolazione dell'aria calda garantisce la massima superficie di scambio termico e favorisce una miglior resa. Il circuito d'aria calda è totalmente indipendente dal circuito del fumo di combustione.
- La piastra del focolare, finemente decorata, costituisce un magnifico pezzo artigianale. Essa comporta, sulla facciata posteriore, delle alette che aumentano la superficie di scambio termico con l'aria di convezione mossa dalle turbine.

NL

- Uitgang voor uitgeblazen warme lucht
- Deur van glaskeramik, uitgerust met een "schoon-glassysteem"
- Dankzij de grote asla hoeft de as minder vaak worden geleegd
- Verse luchttoevoer. Plaatsing van de turbines
- De warme rook gaat door de buizen van de wisselaar en worden direct afgevoerd in de afvoer van uw oude haard; bij uw installatie zijn er geen werkzaamheden voor aansluiting op het oude circuit.
- Het gebruik van buizen voor de warme-luchtcirculatie zorgt voor de grootste warmtewisseling en levert een beter rendement op. Het warme-luchtcircuit is geheel onafhankelijk van het circuit van de verbrandingsrook.
- De fraai versierde haardplaat is een mooi stuk ijzergietwerk. Dit heeft op de achterzijde uitsteeksels die het oppervlak vergroten van de warmtewisseling met de lucht die door de turbines wordt geblazen.

P

- Saída de ar quente por impulsos
- Porta em vitrocerâmica equipada com o «sistema vidro limpo»
- O cinzeiro de grande capacidade permite espaçar a extracção das cinzas
- Entrada de ar fresco. Localização das turbinas
- Os fumos quentes passam entre os tubos do radiador misto e são evacuados directamente no dique da sua antiga chaminé; durante a instalação, não são efectuados trabalhos de ligação à antiga conduta.
- A utilização dos tubos para a circulação de ar quente assegura uma maior superfície de troca de calor e permite aumentar o rendimento. O circuito de ar quente é totalmente independente do circuito dos fumos resultantes da combustão.
- A placa da fomalha finamente brasonada é uma bela peça de fundição. Possui, na parte traseira, abas que aumentam a superfície de troca de calor com o ar de convecção pulsado pelas turbinas.

PL

- Wylot pulsującego gorącego powietrza
- Drzwiczki ze szkła ceramicznego, wyposażone w «system czystej szyby»
- Popielnik o dużej pojemności umożliwia rzadsze usuwanie popiołu
- Wlot powietrza do spalania. Położenie turbin.
- Gorące gazy spalinowe przechodzą pomiędzy rurkami wymiennika i są odprowadzane bezpośrednio do otworu wlotowego domowego komina. Podczas instalacji nie jest konieczne wykonanie podłączenia do uprzednio wykorzystywanego przewodu spalinowego.
- Wykorzystanie rur dla obiegu gorącego powietrza zapewnia większą powierzchnię wymiany ciepła, zwiększając wydajność cieplną. Obieg gorącego powietrza jest całkowicie niezależny od obiegu gazów spalinowych.
- Kunstownie ozdobiona płyta paleniska stanowi wspaniały przykład sztuki odlewniczej. Jest ona wyposażona na tylnej ścianie w specjalne skrzydełka, umożliwiające zwiększenie wymiany ciepła z powietrzem konwekcyjnym tłoczonym przez turbiny.

R

- Выход пульсирующего потока горячего воздуха.
- Стеклокерамическая дверца, оснащенная системой «чистое стекло».
- Зольник большой емкости, позволяющий выполнять шлакоудаление через определенные промежутки времени
- Вход свежего воздуха. Расположение турбин.
- Горячий дым проходит между трубами теплообменника и выходит непосредственно в горловину старого дымохода; во время установки не нужны работы по подсоединению к старой трубе.
- Использование труб для циркуляции горячего воздуха обеспечивает самую большую поверхность теплообмена и наилучшую производительность. Контур горячего воздуха полностью независим от контура дыма после сгорания.
- Изящно украшенная плита очага является очень красивым изделием из литья. На ее задней стороне имеются ребра, увеличивающие площадь теплообмена с пульсирующим конвекционным потоком воздуха турбин.

S

- Utlopp för pulserad varmluft
- Glaskeramiklucka utrustad med "rent glas-systemet"
- Askbehållare med stor kapacitet, möjliggör längre asktömningsintervaller
- Inlopp för frisk luft. Turbinernas placering
- Varmångorna passerar mellan växlarens rörverk och avleds direkt till den befintliga skorstenens rökhu; vid montering behövs inga ingrepp för anslutning till den befintliga rökledning.
- Genom att använda rör för varmluftscirkulation ökar man värmeväxlingsytan vilket bidrar till ökad effekt. Varmluftskretsen är helt avskild från förbränningsrökens krets.
- Den sirliga vapen prydda hårdplatta är ett praktfullt gjutjärnstycke. På baksidan är den försedd med vingar som utökar ytan för värmeväxling med turbinpulserad konvektionsluft.